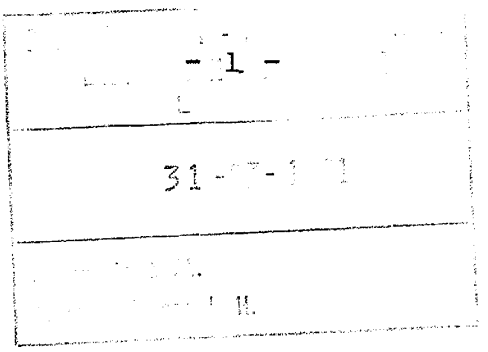


ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 13 mars 1981, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 24 septembre 1977 relatif au statut du personnel militaire du cadre temporaire des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical", a donné le 17 mars 1981 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 13e maart 1981 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 september 1977 betreffende het statuut van het militair personeel van het tijdelijk kader van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst", heeft de 17e maart 1981 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Dans un but de précision et pour se conformer à l'usage, il y aurait lieu de rédiger comme suit les deux premiers alinéas :

"Vu la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées, notamment les articles 22 à 24, 27 et 28;

Vu l'arrêté royal du 24 septembre 1977 relatif au statut du personnel militaire du cadre temporaire des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, notamment les articles 17, 19 et 20;".

EXAMEN DES ARTICLES.

Article 1er.

Egalement pour se conformer à l'usage, il conviendrait de rédiger comme suit le début du liminaire de cette disposition dans le texte français :

"Dans l'article 17, § 1er, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 24 septembre 1977 ...".

Article 2.

I. On doit se demander si la suppression pure et simple des mots "avec succès" correspond bien aux intentions du Gouvernement.

.../...

En effet, il est peu logique d'imposer des tests militaires de condition physique et de considérer comme admissibles pour le passage dans le cadre de carrière tous les militaires temporaires qui auraient subi les tests, sans avoir aucunement égard aux prestations accomplies par ceux-ci.

Il appartiendra au Gouvernement d'apprécier s'il n'y a pas lieu de fixer, pour les militaires temporaires, des conditions particulières plus souples pour le succès à l'épreuve organisée sur base des tests militaires de condition physique.

II. Au surplus, il y aura lieu de mettre en concordance avec la disposition qui fera l'objet de l'article 19 nouveau de l'arrêté royal du 24 septembre 1977, l'article 14 de l'arrêté ministériel du 24 septembre 1977 relatif au statut du personnel militaire du cadre temporaire des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical.

Sous réserve de l'observation faite ci-dessus sous le n° I, le texte suivant est proposé pour l'article 2 :

"Article 2.-

Dans l'article 19, alinéa 1er, du même arrêté, les mots "avec succès" sont supprimés".

Article 3.

Sous réserve de l'observation faite sous le n° I à propos de l'article 2, l'article 3 pourrait être rédigé comme suit :

.../...

"Article 3.-

L'article 20, § 1er, alinéa 1er, première phrase, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Les officiers et les sous-officiers temporaires qui ont subi avec succès les épreuves de sélection pour leur catégorie et les volontaires (qui ont subi les tests militaires de condition physique) sont classés par le comité de sélection visé à l'article 18".

AANHEF.

Nauwkeurigheidshalve en om te doen zoals gebruikelijk is redigere men de eerste twee alinea's als volgt :

"Gelet op de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht, inzonderheid op de artikelen 22 tot 24, 27 en 28;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 september 1977 betreffende het statuut van het militair personeel van het tijdelijk kader van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst, inzonderheid op de artikelen 17, 19 en 20;".

ONDERZOEK VAN DE ARTIKELEN.

Artikel 1.

Eveneens ter wille van het gebruik redigere men in de Franse tekst het begin van de inleidende volzin van deze bepaling als volgt :

"Dans l'article 17, § 1er, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 24 septembre 1977 ...".

Artikel 2.

I. Men dient zich af te vragen of het wel degelijk aan de bedoeling van de Regering beantwoordt dat de woorden "met goed gevolg" zonder meer vervallen.

.../...

Het is immers niet erg logisch militaire tests inzake fysieke conditie op te leggen en voor overgang naar het beroepskader al de tijdelijke militairen in aanmerking te laten komen die de tests hebben afgelegd, zonder in enige mate rekening te houden met de door die militairen geleverde prestaties.

De Regering zal dienen te oordelen of voor de tijdelijke militairen geen soepeler bijzondere voorwaarden moeten worden gesteld om te slagen voor het examen dat wordt georganiseerd op basis van de militaire tests inzake fysieke conditie.

II. Bovendien zal artikel 14 van het ministerieel besluit van 24 september 1977 betreffende het statuut van het militair personeel van het tijdelijk kader van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst in overeenstemming moeten worden gebracht met de bepaling die in het nieuwe artikel 19 van het koninklijk besluit van dezelfde datum zal komen te staan.

Onder voorbehoud van de onder nr I hiervoren gemaakte opmerking, wordt de volgende tekst voorgesteld voor artikel 2 :

"Artikel 2.-

In artikel 19, eerste lid, van hetzelfde besluit vervallen de woorden "met goed gevolg".

.../...

Artikel 3.

Onder voorbehoud van de opmerking die hiervoren bij artikel 2 is gemaakt onder nr I zou artikel 3 als volgt kunnen worden geredigeerd :

"Artikel 3.-

Artikel 20, § 1, eerste lid, eerste volzin, van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

"De tijdelijke officieren en onderofficieren die de selectie-examens voor hun categorie met goed gevolg hebben afgelegd en de vrijwilligers (die de militaire tests inzake fysieke conditie hebben afgelegd) worden gerangschikt door het selectiecomité bedoeld in artikel 18".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
R. VAN AELST, staatsraden,

R. PIRSON, assesseurs de la section de législation,
C. DESCHAMPS, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. Ch. MENDIAUX, auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Ch. MENDIAUX, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS. P. TAPIE.